

UH 156/2

SESSION 2021

ÉPREUVE A OPTION

ENS Ulm – ENS de Lyon

**ANALYSE ET COMMENTAIRE EN LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE
D'UN OU PLUSIEURS TEXTES OU DOCUMENTS
RELATIFS À LA CIVILISATION D'UNE AIRE LINGUISTIQUE**

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – CHINOIS
ESPAGNOL – HÉBREU – ITALIEN – PORTUGAIS

Durée : 6 heures

L'usage de la calculatrice n'est pas autorisé

Les candidats doivent **obligatoirement** traiter le sujet correspondant à la langue qu'ils ont choisie au moment de l'inscription.

Tournez la page S.V.P.

ANALYSE ET COMMENTAIRE DE TEXTES OU DOCUMENTS EN CHINOIS

Durée : 6 heures

Analysez et commentez, **en chinois**, les deux documents suivants :

材料1

马云谈 996: 能够 996 是修来的福报, 很多人想做没机会

澎湃新闻记者 杨鑫旻

2019-04-12 15:55 来源: 澎湃新闻

“今天中国 BAT (百度、阿里、腾讯) 这些公司能够 996, 我认为这是我们这些人修来的福报。”

4月11日, 阿里巴巴董事局主席马云在内部交流中对员工谈及近期备受争议的 996 加班文化。马云称, “这个世界上, 我们每一个人都希望成功, 都希望美好生活, 都希望被尊重, 我请问大家, 你不付出超越别人的努力和时间, 你怎么能够实现你想要的成功?” 马云在内部交流中谈到了阿里的年轻人如何成长、如何实现理想、如何通过公益为社会做出更多贡献等一系列话题。“今天我们拥有这么多资源, 我们带着巨大的使命, 希望在未来能够让天下没有难做的生意, 你不付出可以吗? 不可以。”

近日, 一则由互联网程序员引发的新闻登上了热搜榜——一名程序员在 GitHub 社区上建立了一个“996.icu”(即工作 996, 生病 ICU) 的项目, 披露部分互联网公司“996”工作制现象, 大量“996 工作者”涌入并控诉。所谓“996”工作制, 即每天从 9 点工作到晚 9 点, 每周工作 6 天。以此测算, 每周工作时间达到了 72 小时, 工人日报的报道称, 这一制度是违法的。

以下是马云的内部交流原文(部分):

关于 996, 现在这是国内的一个很热门的话题, 很多企业都有这个问题。我个人认为, 能做 996 是一种巨大的福气, 很多公司、很多人想 996 都没有机会。如果你年轻的时候不 996, 你什么时候可以 996? 你一辈子没有 996, 你觉得你就很骄傲了? 这个世界上, 我们每一个人都希望成功, 都希望美好生活, 都希望被尊重, 我请问大家, 你不付出超越别人的努力和时间, 你怎么能够实现你想要的成功?

我不要说 996, 到今天为止, 我肯定是 12x12 以上。这世界上 996 的人很多, 每天工作 12 小时、13 小时的人很多, 比我们辛苦、比我们努力、比我们聪明的人很多, 并不是所有做 996 的人都有这个机会真正做一些有价值、有意义并且还能够有成就感的事。

所以今天中国 BAT 这些公司能够 996, 我认为这是我们这些人修来的福报。你去想一下没有工作的人, 你去想一下公司明天可能要关门的人, 你去想想下一个季度公司的 Revenue (收入) 在哪里都还不知道的人, 你去想想你做了很多努力的程序根本没有人用的人……跟他们比, 直到今天, 我依然这么觉得, 我很幸运, 我没有后悔 12x12, 我从没有改变过自己这一点。

材料2

人民日报评论：崇尚奋斗，不等于强制 996

人民日报 2019-04-14 13:21 责编：李志

面对经济下行压力，很多企业都面临生存考验，企业的焦虑可以理解，但缓解焦虑的方法不是让员工加班越多越好。强制推行 996，不仅解决不了企业管理中“委托—代理”难题，也会助长“磨洋工”的顽疾。从企业家和创业者的角度来看，他们身上的极限奋斗精神是可贵的，但要考虑到普通员工的位置不同，强制灌输 996 的加班文化，不仅体现了企业管理者的傲慢，也不实际、不公平。事实上，这涉及到企业管理的核心问题：如何才能最大限度激励员工的积极性？把加班长短作为激励手段，这肯定是最简便易行的方法，但显然不是最有效的方法。996 引发的讨论，是一个反思互联网企业文化和管理机制的契机。

经济学和管理学的研究表明，劳动供给并不总是与薪酬和收入成正比，因为当薪酬和收入提高到一定程度后，人们会更愿意享受高收入下的闲暇时间。随着中国的人均 GDP 逐步接近 1 万美元左右，人们对“美好生活”也有了更高的诉求，不再是温饱时期的拼命工作赚钱，而是需要有在工作之外获得更多价值，发现兴趣、陪伴家人、寻找意义。随着中国逐步从高速增长转向高质量发展，随着互联网行业逐步进入更加注重产品质量的下半场，企业治理也更需树立结果导向、效率导向，进行更加文明、高效和人性化的时间安排。事实上，更加弹性的工作机制，比强制的 996 更能激发员工自发的热情，从而也能让企业更好挖掘人力资源潜能。

因此，正确打开 996 话题的方式，不是要不要奋斗拼搏，而是如何更好地去奋斗拼搏。我们国家还处于“发展中”的阶段，仍然需要奋斗与拼搏，但我们也需要认识到人们的“美好生活”具有更广阔的内涵，从而在此基础上更好地完善企业治理、设计激励机制。我们不是要在工作与其他有价值的事情之间做二选一的排他选择，而是要在兼顾的基础上让员工更好地去工作。我们的企业不仅要依靠员工的汗水，更要激发员工的灵感；不仅要让员工更努力地工作，更要激发员工更高效的工作；不仅要靠加班工资的激励，更要让家人的陪伴、身体的健康、意义的饱满也成为工作的奖赏。只有那些能够做好平衡兼顾的企业，才能顺应时代的变化、获得可持续的竞争力。有人把中国的经济奇迹称之为“勤劳革命”，正是中国人的勤劳与奋斗，把不可能变成了可能，推动中国用几十年时间走完了发达国家几百年走过的工业化历程。奋斗与拼搏，仍将是这个快速前进社会的主题词。而 996 的讨论则启示我们：未来中国的活力，将来自于快乐地去劳动，让一切创新创造的源泉充分涌流。

BAT: B指百度 Baidu、A指阿里巴巴 Alibaba、T指腾讯 Tencent, 是中国这三个大型互联网公司首字母的缩写。

ICU: Intensive Care Unit, 中文叫“重症加强护理病房”。

下行: 越来越不好。

委托—代理: 指领导给出工作目的, 让员工自己去怎么工作来完成。

磨洋工: 不好好地、很快地完成工作, 而是故意慢慢地做。

顽疾: 很久都治不好的病。

极限: 最大限度。

奋斗: 为达到一个目的而努力地干, 不管有多大困难。

灌输: 强迫性地让别人接受某种想法。

核心: 中心、主要的部分。

激励: 激发和鼓励。

反思: 思考过去的事情, 看哪些做得不好、哪些做得好、为什么、以后要怎么办。

契机: 机会。

诉求: 要求。

温饱: 穿得暖和不冷、吃得饱不饿, 指生活最低的要求。

挖掘: 深入地去找。

潜能: 表面看不到(藏在地下、水下表)、可是实际有的能力。

拼搏: 奋斗, 用最大的力量, 不顾一切地努力, 去实现自己的目标。

广阔: 很宽。

内涵: 意义。

兼顾: 各个方面都照顾到。

灵感: 突然想到的好主意。

高效: 效率很高。

饱满: 丰满、充实。

启示: 让人明白原来看不到的意义。

涌流: 水大量地流出来, 意思是大量地出现。